

ОТЗЫВ

проф. д-ра Нели Стефановны Ивановой,
Университет им. проф. д-ра А. Златарова – Бургас,
относительно конкурса на академическую должность „доцент“
в области высшего образования 1. Педагогические науки,
профессиональное направление 1.3. Педагогика обучения (Методика
обучения русскому языку), опубликованного в Национальном издании
нормативных документов Республики Болгария (Държавен вестник) № 111
от 31.12.2020 г.

I. Данные о конкурсе

Конкурс объявлен Факультетом гуманитарных наук Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского для Кафедры русского языка университета. Являюсь членом научного жюри согласно приказу № РД-16-018/26.02.2021 г. Ректора Шуменского университета.

Все процедурные действия, предпринятые в связи с объявленным конкурсом, соответствуют требованиям ЗРАСРБ, а предоставленная документация полностью соответствует ст. 67 Регламента развития академического состава в ШУ им. Еп. К. Преславского.

II. Данные о кандидате

Единственным кандидатом в конкурсе является гл. асс. д-р Ирена Димитрова Петрова, преподаватель Кафедры русского языка в Шуменском университете.

Академическая карьера И. Петровой связана с Шуменским университетом, куда она поступает в 1996 г. и последовательно занимает академические должности ‘ассистент’ (до 2003 г.) и ‘главный ассистент’ (с 2008 г. и в настоящее время). В 2015 г. она защищает диссертационный труд ‘Словообразовательный компонент в обучении лексике студентов-русистов’ и получает образовательную и научную степень ‘доктор’ по научной специальности настоящего конкурса.

Профессиональный опыт И. Петровой формируется в результате преподавания исключительно широкого спектра обязательных, выбираемых и факультативных учебных дисциплин (их количество 59 с 1996 г.), связанных с различными лингвистическими аспектами русского языка и методикой его преподавания как иностранного, для 26 из них ею разработаны учебные программы. В основе учебно-преподавательской активности и бесспорной профессиональной компетентности И. Петровой ее отличная теоретическая подготовка (она окончила Кубанский государственный университет в Краснодаре, Россия в 1989 г.) и высокая

квалификация, полученная в результате участия в специализациях и курсах (их число более чем 45), посвященных русскому языку и коммуникации на русском языке, образовательным технологиям, системе тестового контроля и сертифицированию знаний по русскому языку как иностранному, специализированному переводу и методике преподавания русского языка, организованных известными образовательными и научными центрами у нас и за рубежом: РУДН (1999, 2018) и Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина (2012, 2016, 2017, 2018, 2019), Москва, Россия, службой ГД „Письменные переводы“ ЕК в Софии (2017), русскими центрами в Шумене, Софии, Варне и др., о чем представлены удостоверения. Будучи опытным специалистом в области применения инновативных образовательных технологий И. Петрова сама проводит методические семинары и мастерклассы с университетскими преподавателями русского языка, учителями и студентами-русистами. В качестве лектора она осуществила преподавательскую мобильность по международному обмену программы „Эразм“ на тему *„Современные методы и приемы обучения иностранным языкам /на примере преподавания русского языка как иностранного/* в Тартуском университете, Колледж Нарва, Эстония.

Не менее содержательной, полезной, динамичной и разносторонней является экспертная деятельность кандидата. И. Петрова занимается переводом с русского языка различных в жанровом отношении научных трудов (2009, 2017, 2020). Ее научная активность заключается также в работе в составе 8 редакционных коллегий научных изданий: научных выпусков и сборников с докладами научных конференций. Оценкой ее бесспорного авторитета в академических средах является участие в организационных комитетах 9 наших и международных форумов. Высокая научная эрудиция И. Петровой проявляется в ее участии в 21 университетских научно-исследовательских проектах в период с 1999 до 2020 г., которые разрабатывают актуальные вопросы когнитивного и функционального описания русского языка, проблемы учебного дискурса, инновативные образовательные стратегии, технологии и методы преподавания русского языка, диагностику и оптимизирование учебного процесса, а в 2020 г. она сама руководит проектом. И. Петрова является участником одного международного проекта, посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете (2017), и двух национальных (2013, 2020). Большой активностью отличается также административно-

организационная деятельность И. Петровой как на университетском уровне в качестве члена руководящих органов и комиссий в ШУ им. Еп. К. Преславского, так и в национальном масштабе: она участвовала в государственной комиссии по проверке ЕГЭ по русскому языку (2016, 2017), в проведении олимпиады по русскому языку в 2017 г., занимается подготовкой студентов для участия в университетских и национальных инициативах.

И. Петрова является членом трех научных организаций: Общества русистов Болгарии, Болгарской национальной сети преподавателей русского языка и культуры, МАПРЯЛ.

III. Соответствие наукометрическим критериям

Предоставленные для экспертной оценки результаты учебно-преподавательской и научной деятельности кандидата соответствуют наукометрическим критериям ЗРАСРБ (ст. 26), а также дополнительным требованиям ст. 57, ал. 2 ППЗРАСРБ. Количественные показатели кандидата значительно превышают пороговый уровень (400 баллов) для академической должности „доцент“ и составляют 500 баллов.

IV. Характеристика научных трудов

Общее число научных трудов И. Петровой – 35, в это число входят 2 монографии (одна из них является публикацией диссертационного труда, поэтому не рецензируется в настоящем конкурсе). И. Петрова является также соавтором 3-ех учебных пособий *„Русский язык. Текст – цель и средство коммуникативной образованности“* (Шумен, 2011), *„Образовательные тесты в помощь обучению по ...“* (Шумен, 2013) и *„Русский язык. Часть. I“* (Шумен, 2014)

Экспертной оценке в настоящем конкурсе подлежат хабилизационный труд – монография *„Лингвистические и методические аспекты русского языка как иностранного для специальных целей (на материале терминологической системы косметологии и косметики)“*. Шумен: Университетское издательство им. Еп. К. Преславского, 2021 – 288 с., 1 студия и 18 статей, которые опубликованы у нас (12) и за рубежом (8). Две статьи написаны в соавторстве. Содержание научных трудов не повторяет публикации на соискание образовательной и научной степени „доктор“.

В научной продукции реализованы следующие исследовательские направления: русский язык для специальных целей, терминоведение, лексикография, медиазнание, методика обучения русскому языку как иностранному.

Научные труды И. Петровой авторские, в них нет неправомерного заимствования, о достоверности приложена декларация.

Свидетельством значимости научной продукции является резонанс, который она получила в научной общности у нас и за рубежом (Россия, Украина): в документации приложен список, содержащий 26 цитирований трудов И. Петровой.

V. Синтезированная оценка основных научных и научно-прикладных достижений кандидата

Преподавание иностранного языка для специальных целей является очень актуальной научно-исследовательской и прикладной областью, которая заслуженно привлекает внимание многочисленных анализаторов. Направляя фокус на лингвистические и методические аспекты русского языка, И. Петрова строит не просто интересную исследовательскую концепцию, которая охватила бы конкретный языковой материал и влилась бы в общее русло исследований в этой области, но в своем кандидатском труде (в котором по моему мнению содержатся основные результаты кандидата в этом конкурсе) она представила действующую модель языкового анализа, лексикографического описания и методического алгоритма для изучения целой терминологической системы (косметологии и косметики), что представляет собой серьезное научное достижение как в теоретическом, так и в практическом аспекте.

Для болгарской русистики системное изучение терминологии косметологии и косметики в русском языке имеет новаторский характер и здесь специально следует указать на обширную работу по составлению эмпирической основы исследования: И. Петровой выявлены и проанализированы 6 тысяч терминов.

В теоретическом плане выяснена специфическая двойная системность терминов: с одной стороны, это номинативные единицы для определенного фрагмента познания и деятельности, т.е. составлена профессиональная картина косметологии и косметики в русском языке (экстралингвистическая рамка исследования) и, с другой, задействован детальный лингвистический анализ слов-терминов этой профессиональной области и показан их системно-структурный потенциал: осуществлено структурирование терминологической системы косметологии и косметики (как части лексической системы русского языка) по семантическим, словообразовательным и морфологическим показателям (с. 34-60).

На основе анализа и с привлечением обширной информации (специфически научной, этимологической, семантической, прагматической, сравнительноязыковой) показано динамичное развитие современной терминосистемы косметологии и косметики русского языка, механизмы номинации, заимствования и адаптации терминов, метафорического и метонимического переноса. И в когнитивном, и в коммуникативном плане ценным является анализ продуктивных словообразовательных моделей терминообразования в этой профессиональной области.

Полностью реализован прикладной аспект исследования, который облегчит студентов, изучающих специализированный русский язык, переводчиков специализированной литературы с русского и на русский язык, производителей и потребителей косметических продуктов и услуг. Подтверждением является спроектированный терминологический тематический словарь-силлабус, названный так в виду его энциклопедического характера и специальных критериев и параметров его макро- и микрокомпозиционной структуры, которые автор подробно описывает в своей новаторской концепции словаря (с. 67-112). Фрагмент словаря представлен в Приложении 3 монографии (с. 285).

Достижением является также разработанная автором методическая модель (с. 118-165) для изучения терминосистемы косметологии и косметики на начальном этапе /уровень А1/: аргументированно представлен методический аппарат, определены коммуникативные блоки и составлена учебная программа краткосрочного курса русского языка для специальных целей, которая апробирована в реальном учебном процессе, а также разработана система упражнений (с. 135-140, Приложение 1, с. 233) и подобраны учебные специализированные тексты (с. 140-164, Приложение 2, с. 263), имеющие целью расширение и активизацию знаний и умений обучаемых; внимание уделено тестовому контролю (с. 165-170). Выводы по апробации модели представлены наглядно, в виде таблицы.

Все вышеизложенное характеризует реабилитационный труд И. Петровой как актуальный и значимый для утверждения терминоведения как науки, для установления лексикографических стандартов и их применения в учебных целях, а предложенные в нем обоснованные методические решения для изучения русского языка для специальных целей на начальном этапе могут послужить в качестве образца для изучения других терминосистем.

Публикации [16], [17], [19], [24] обогащают научный вклад продукции И. Петровой реализованным в них анализом методических аспектов педагогического дискурса, работы с медиатекстами, интерактивных методов обучения и инновативных методов преподавания русского языка для специальных целей.

VII. Рекомендации

Мои рекомендации И. Петровой заключаются в пожелании сохранить свою исключительную преподавательскую и научную активность. Также хотелось бы предложить ей в следующих публикациях соотнести свое исследование с трудами других болгарских ученых, разрабатывающих вопросы русской терминологии (напр. Димитрова Н. *Системность и вариантность терминологии транспортно-экспедиционной деятельности*“ (София, 2019, 169 с.), по отношению исходных позиций анализа терминологии и достигнутых результатов. Таким образом, мне кажется, она обогатила бы контекст своего исследования.

VIII. Заключение

Д-р Ирена Димитрова Петрова является компетентным и авторитетным университетским преподавателем и ученым с бесспорными теоретическими и прикладными достижениями в области методики обучения русскому языку. Это дает мне основание выразить **положительную оценку** и убедительно призвать членов уважаемого жюри проголосовать положительно за кандидатуру **гл. асс. д-ра Ирены Димитровой Петровой** на академическую должность **доцента** в области высшего образования 1. Педагогические науки, профессиональное направление 1.3. Педагогика обучения (Методика обучения русскому языку).

Автор отзыва: 

проф. д-р Неля Иванова

14 .04. 2021 г.,
гр. Бургас